

**MA Translationswissenschaft**  
**Studienverlaufsplan** (empfohlen) (neu)  
**I. Fachübersetzen**

<b>Modul</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>ECTS-AP</b>
<b>1. Semester</b>		
PM 1	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 2	VU Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3	VU Computergestützte Translation (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4a	VU Translationsethik und Translationspolitik (jährlich)	2,5 ECTS
PM 1A	SE Fachübersetzen	7,5 ECTS
PM 2Ab/c	VO Domänenwissen für Sachfach I/II (Medizin/Technik) (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4Aa (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 5Aa (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
WM 7-21	Wahlmodul (alternativ ein Teil der Ergänzung)	5 ECTS
<b>2. Semester</b>		
PM 2Aa	SE Terminografie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 2Ab/c	VO Domänenwissen für Sachfach I/II (Recht/Wirtschaft) (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3Aa	AG Spezielle Aspekte des computergestützten Übersetzens	7,5 ECTS
PM 3Ab	VO Möglichkeiten und Grenzen des maschinellen Übersetzens (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3Ac	VU Integration des maschinellen Übersetzens (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4b	VU Translationsmanagement für Übersetzen (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4Ab (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 5Ab (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
WM 1 (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten in oder aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
<b>3. Semester</b>		
WM 4 (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
WM 5 (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache oder aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
WM 7-22	Wahlmodule (alternativ ein Teil der Ergänzung)	15 ECTS
PM 5a	VU Reflexion der Masterarbeit (Fachübersetzen - semestral) (Literaturübersetzen – jährlich) (Konferenzdolmetschen – jährlich)	2,5 ECTS
PM 6	Vorbereitung Masterarbeit	5 ECTS
<b>4. Semester</b>		
WM 13/14 /16/19/22	Wahlmodul (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
PM 5b	VU Projektarbeit	2,5 ECTS
	MA-Arbeit	22,5 ECTS
PM 7	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS

## II. Literarisches und audiovisuelles Übersetzen

<b>Modul</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>ECTS-AP</b>
<b>1. Semester</b>		
PM 1	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 2	VU Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3	VU Computergestützte Translation (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4a	VU Translationsethik und Translationspolitik (jährlich)	2,5 ECTS
PM 1B	SE Translationswiss. fundierte Text- und Filmanalyse (jährlich)	7,5 ECTS
PM 3B	SE Literarisches Übersetzen (jährlich)	7,5 ECTS
PM 4Ba	UE Audiovisuelles Übersetzen I Erste Fremdsprache (Einführung in die Untertitelung) (jährlich)	2,5 ECTS
PM 6Ba	UE Literarisches Übersetzen I Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
<b>2. Semester</b>		
PM 4b	VU Translationsmanagement für Übersetzen (jährlich)	2,5 ECTS
PM 2B	SE Audiovisuelles Übersetzen (jährlich)	7,5 ECTS
PM 4Bb	UE Audiovisuelles Übersetzen II Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 6Bb	UE Literarisches Übersetzen II Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 5Ba	UE Audiovisuelles Übersetzen I Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 7Ba	UE Literarisches Übersetzen I Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
WM 7-22	Wahlmodul(e) (alternativ ein Teil der Ergänzung)	10 ECTS
<b>3. Semester</b>		
PM 5Bb	UE Audiovisuelles Übersetzen II Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 7Bb	UE Literarisches Übersetzen II Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
WM 2 (1. FS)	UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
WM 3 (1. FS)	UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
WM 6 (2. FS)	UE Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten in oder aus der zweiten Fremdsprache (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
WM 7-22	Wahlmodul(e) (alternativ ein Teil der Ergänzung)	10 ECTS
PM 5a	VU Reflexion der Masterarbeit (semestral)	2,5 ECTS
PM 6	Vorbereitung Masterarbeit	5 ECTS
<b>4. Semester</b>		
WM 13/14 /16/19/22	Wahlmodul (alternativ ein Teil der Ergänzung)	2,5 ECTS
PM 5b	VU Projektarbeit	2,5 ECTS
	MA-Arbeit	22,5 ECTS
PM 7	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS

### III. Konferenzdolmetschen

<b>Modul</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>ECTS-AP</b>
<b>1. Semester</b>		
PM 1	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 2	VU Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3	VU Computergestützte Translation (jährlich)	2,5 ECTS
PM 4a	VU Translationsethik und Translationspolitik (jährlich)	2,5 ECTS
PM 1Ca	VU Notizentechnik (jährlich)	2,5 ECTS
PM 2Ca	VU Dolmetschwissenschaft (jährlich)	5 ECTS
PM 3Ca	UE Simultandolmetschen I B-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 3Cb	UE Konsekutivdolmetschen I B-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 4Ca	UE Simultandolmetschen I A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 4Cb	UE Konsekutivdolmetschen I A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 5Ca	UE Simultandolmetschen I C-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 5Cb	UE Konsekutivdolmetschen I C-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
WM 13/14 /19/22	Wahlmodul	2,5 ECTS
<b>2. Semester</b>		
PM 4b	VU Translationsmanagement für Dolmetschen (jährlich)	2,5 ECTS
PM 1Cb	VU Sprech- und Präsentationstechnik	2,5 ECTS
PM 2Cb	SE Spezielle Aspekte der Dolmetschwissenschaft (jährlich)	7,5 ECTS
PM 4Ca	UE Simultandolmetschen I A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 4Cb	UE Konsekutivdolmetschen I A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 6Ca	UE Simultandolmetschen II B-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 6Cb	UE Konsekutivdolmetschen II B-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
WM 1-22	Wahlmodul(e)	7,5 ECTS
<b>3. Semester</b>		
PM 7Ca	UE Simultandolmetschen II A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 7Cb	UE Konsekutivdolmetschen II A-Sprache → B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 8Ca	UE Simultandolmetschen II C-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 8Cb	UE Konsekutivdolmetschen II C-Sprache → A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
WM 1-22	Wahlmodule	12,5 ECTS
PM 5a	VU Reflexion der Masterarbeit (semestral)	2,5 ECTS
PM 6	Vorbereitung Masterarbeit	5 ECTS
<b>4. Semester</b>		
WM 16	Kommunaldolmetschen	2,5 ECTS
PM 5b	VU Projektarbeit	2,5 ECTS
	MA-Arbeit	22,5 ECTS
PM 7	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS